Contractor:
SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd
MB: 29508739
PIB: 112302292
Address: TRG PRIJATELJSTVA SRBIJE I KINE 4
Bank Account: Bank of China Srbija A.D. Beograd
385-0202050005095-64

MILION NS

Subcontactor:
MILION NS TEAM DOO
MB: 21492345
PIB: 111504454
Address: ul Omladinska 70 Veternik, Omladinska
Bank Account: Direct Bank
340-0000011024123-02

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction **(Relocation and Protection of water supply at Km156+453)**
匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境(克莱比奥)区段现代化与改造项目土建及轨道工程（NS-II标段）**(Km156+453供水迁改及保护作业)**

APPLICATION FOR INTERIM PAYMENT CERTIFICATE
中期支付证书

NO. 2024-LW-045-JL-01

202411

Total for payment in this measurement period (usd)
本期计量金额: 23,144.33
Cumulative for payment during this year (usd):
本年累计计量金额 23,144.33

Value of approval for this measurement period (usd)
本期批准金额: 23,144.33
Value for payment up to the end of this measurement period (usd)
截止本期累计计量金额: 23,144.33

Director of Contractor 承包商负责人:
Seal of Contractor 承包商公章:
Date of approval 批准日期: 2024.11.12

Director of Subcontractor 分包商负责人:
Seal of Subcontractor 分包商公章:
Date of submission 提交日期: 07.11.2024

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction (Relocation and Protection of water supply at Km156+453)
匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境(克莱比奥)区段现代化与改造项目土建及轨道工程（NS-II标段）(Km156+453供水迁改及保护作业)

NO. 2024-LW-045-JL-01

202411

No	Item	The amount according to the contract 合同金额(usd)	Value of works up to the end of the previous measurement period 截止上期计量金额(usd)	Value of works for this measurement period 本期计量金额 (usd)	Value of works up to the end of this measurement period 截止本期累计计量金额 (usd)
		a	b	c	d=b+c
I	Contract amount 合同金额	28,930.42	0.00	23,144.33	23,144.33
II	Total 总计（II=I）	**28,930.42**	**0.00**	**23,144.33**	**23,144.33**

MILION NS TEAM DOO

Recorder编制:

Reviewer复核:

Director负责人:

MILION NS TEAM DOO VETERNIK

Contract Department: 合同部

Material Department: 机料科

Safety Department: 安全部

Engineering Department: 工程部

SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD
OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Finance Department: 财务部

General Department: 综合办

Site Department: 施工处

Site Manager: 现场负责人

Director: 负责人

Relocation and Protection of water supply at Km156+453

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
V - 01.00	PREPARATORY WORKS										
V - 01.01	STAKING OUT OF THE ROUTE Prior to the commencement of works, geodetic surveying of the route and all objects on it shall be carried out.	m'	160.00	1.10	176.00			160.00	176.00	160.00	176.00
V - 01.03	Determining the position of underground installations before starting works The position covers all costs for providing an up-to-date cadastre of underground installations for the location "slitting" of cross sections on the water supply route by manual excavation of a trench 1.0-2.5 m deep and cooperation with competent utilities and other companies in order to take timely protection measures.	lump	1.00	500.00	500.00			1.00	500.00	1.00	500.00
V - 02.00	EARTHWORKS										
V - 02.01	excavation for pipes	m³									
	0-2m										
	mecanikal90%	m³	259.20	6.00	1,555.20			259.20	1,555.20	259.20	1,555.20
	manuel 10%	m³	68.60	8.00	548.82			68.60	548.82	68.60	548.82
	2-4m										
	mecanikal90%	m³	15.35	6.00	92.07			15.35	92.07	15.35	92.07
	manuel 10%	m³	1.71	8.00	13.64			1.71	13.64	1.71	13.64
	excavation for watershafts (1kom.)										
	mechanical (90%)	m³	10.69	6.00	64.15			10.69	64.15	10.69	64.15
	manual (10%)	m³	1.19	8.00	9.50			1.19	9.50	1.19	9.50
V - 02.02	Fine levelling of the trench bottom fully in accordance with elevations and gradients indicated on longitudinal sections. Measurement for payment per m²	m²	144.00	1.10	158.40			144.00	158.40	144.00	158.40
V - 02.03	Procurement, transport and incorporation of sand under, on the sides, and over the pipes. After placing the pipe on a bed of sand (d = 10cm for diameters less than Ø500mm, or d = 20cm for diameters larger than Ø500mm) and completing the water resistance test, bury the pipe up to 30cm above the top of the pipe. After pipe laying on the bed, pipes shall be covered with sand at least 30cm above the top of pipe over the full trench width, except for joints. Backfilling shall be carried out manually at layers of maximum 30cm with simultaneous tamping under the pipes and compaction of layers by manual compactors. Payment per m³ of sand	m³	72.00	22.00	1,584.00			72.00	1,584.00	72.00	1,584.00

Relocation and Protection of water supply at Km156+453

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
V - 02.04	After completed pressure testing and backfilling, manual backfilling of the trench shall be carried out. Backfilling shall be performed using the earth from excavation, or natural gravel at 30cm layers including complete compaction and simultaneous removal trench shoring. Payment per m3 of material incorporated in	m³	187.20	22.00	4,118.40			16.01	352.31	16.01	352.31
V - 02.05	Material from excavation shall be transported to a landfill designated by the Supervising Engineer. The price includes loading, transport, unloading and rough spreading of material on the landfill. Payment per m3 of material	m3	72.00	5.00	360.00			72.00	360.00	72.00	360.00
V - 03.00	TRENCH STRUTTING										
V - 03.01	Trenching with a metal support. Drilling should be done with a metal support, such as Krings Verbau or a suitable one, on both sides along the entire length and depth of the trench, where the excavation depth exceeds 1.0 m, in order to perform excavation, installation and testing of the pipeline without interruption and safety. It is necessary to apply all necessary protection measures in accordance with the regulations for this type of work. The installed support must be 0.3 m higher than the surrounding terrain and the support must be done in parallel with the progress of the excavation. The contractor is obliged to check the condition of the support on a daily basis, especially before the workers enter the trench and start any operation if it was preceded by a long break. The position includes the supply and removal of the support and all works with the necessary equipment and	m²	1,278.33	4.00	5,113.32			1,278.33	5,113.32	1,278.33	5,113.32
V - 04.00	INSTALLATION WORKS										
V - 04.01	Procurement, transport, moving along the trench and installation in the trench of water supply PE pipes	m'	160.00	25.00	4,000.00			160.00	4,000.00	160.00	4,000.00
V - 04.02	Procurement, transport and installation of polyester protective conduitsø 300, load class 64000 N/m2 in which the PE service pipe is laid. Measurement for payment per ml of completely installed conduit. The item includes elastic infill around the	m'									

Relocation and Protection of water supply at Km156+453

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
V - 04.03	Cast iron fittings for NP 10 bar. Procurement, transport, moving along the trench and installation in the trench. Installation shall be performed according to the assembly diagram (nodes). All flanged connections executed outside the manholes, after completed pressure testing, shall be coated with bitumen.	kg.	271.10	8.00	2,168.80			271.10	2,168.80	271.10	2,168.80
V - 04.04	POLYETHYLENE FITTINGS NP 10 bar Procurement, transport, distribution along the trench and installation in the trench. Installation is performed according to the node scheme. Calculation per piece	pcs									
	flange adaptor DN180/150	pcs	6.00	40.00	240.00			6.00	240.00	6.00	240.00
	PE knee 90° DN180/150	pcs	4.00	60.00	240.00			4.00	240.00	4.00	240.00
V - 04.05	CAST IRON COVERS Procurement, transport and installation of cast iron covers Ø625 mm, for manholes and inspection manholes for loads up to 400kN. Cover with frame shall be mounted on reinforced concrete ring on the top of manhole. Payment per piece of completely	pcs	1.00	140.00	140.00			1.00	140.00	1.00	140.00
V - 04.06	Procurement, transport and installation of cast iron steps. Step irons shall be mounted in manholes, at each 30cm of height, alternating in 2 rows at horizontal mutual distance of 10cm.	pcs	8.00	8.00	64.00			8.00	64.00	8.00	64.00
V - 04.07	Plumbing fittings. The position includes the procurement and delivery of plumbing fittings with connecting and sealing material, temporary storage, distribution along the trench and installation of	pcs									
	Valve EURO 20 (type 21) Ø150mm	pcs	1.00	400.00	400.00			1.00	400.00	1.00	400.00
	mica frap Ø80mm	pcs	1.00	200.00	200.00			1.00	200.00	1.00	200.00
V - 05.00	CONCRETE AND REINFORCED CONCRETE WORKS										
V - 05.01	Concreting the top plate, walls and bottom of the shaft with MB30 concrete The position includes the procurement and delivery of all necessary materials (excluding reinforcement that is separately calculated and charged), all accessories and work necessary for the complete and prescribed production of this position including: installation and dismantling of the necessary formwork with the necessary support, preparation and installation of concrete MB30, V6 and other things that are necessary for the complete and prescribed construction of	m³	8.76	300.00	2,628.00			8.76	2,628.00	8.76	2,628.00

Relocation and Protection of water supply at Km156+453

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
V - 05.02	Lean concrete MB15, thickness 10.0cm, under the bottom slabs of manholes and inspection manholes. Payment per m3 of	m³	0.32	150.00	48.00			0.32	48.00	0.32	48.00
V - 05.03	Hydroinsulation (based on bitumen and rubber) of concrete surfaces in contact with earth, is applied in twpo layers. Payment per m2 of finished, protected surface, and the price includes procurement of material, transport and	m²	40.72	25.00	1,018.00			40.72	1,018.00	40.72	1,018.00
V - 05.04	The item includes procurement, straightening, cutting and bending, and bonding of reinforcement according to details provided in the design. Payment	kg									
	- rebar B 500 B i	kg	284.27	1.50	426.41			284.27	426.41	284.27	426.41
	- reinforcing mesh MA 500/560	kg	229.14	1.50	343.71			229.14	343.71	229.14	343.71
V - 05.05	**Anchor blocks MB20 Production of anchor blocks (on vertical and horizontal turns of pipelines, on steep sections - over 10% drop) as well as pads in manholes under reinforcement, under fittings and above-ground fire hydrants from charged concrete MB20. The position includes the necessary formwork, as well as the preparation and installation of concrete. It is paid per m³ of installed concrete.**	m³	3.50	200.00	700.00			3.50	700.00	3.50	700.00
V - 06.00	MISCELLANEOUS WORKS										
V - 06.01	PIPELINE TESTING After completed installation, the pipeline shall be tested under test pressure according to enclosed instructions.	m'	160.00	3.00	480.00						
V - 06.02	PIPELINE FLUSHING AND DISINFECTION After completed testing under test pressure and acceptance of pipeline, the pipeline shall be flushed and disinfected according to the enclosed instructions of the waterworks company. Payment per ml of	m'	160.00	3.00	480.00						
V - 06.04	Recording the derived state. After the complete installation of the water supply network, perform a geodetic survey of pipelines, hydrants, manholes, house connections and other facilities on the network. It is paid per m 'of recorded	m'	160.00	1.00	160.00						

Relocation and Protection of water supply at Km156+453

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
V - 06.06	Recording the derived state. After the complete installation of the water supply network, perform a geodetic survey of pipelines, hydrants, manholes, house connections and other facilities on the network. It is paid per m 'of recorded	m'	1.00	500.00	500.00						
V - 06.08	CONNECTION TO EXISTING WATER SUPPLY SYSTEM Connection of the new water supply pipeline to the existing water supply system. Connection shall be executed according to the enclosed node diagram, applicable regulations and instruction of Supervising Engineer. Payment per number	lump	2.00	200.00	400.00						
TOTAL					**28,930.42**				**23,144.33**		**23,144.33**

MILION NS TEAM DOO	Recorder: 编制	Reviewer: 复核	MILION NS TEAM DOO VETERNIK	Director: 负责人	
SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd	Contract Department: 合同部	Engineering Department: 工程部	Site Department: 施工处	Leader in charge of Site Department: 现场分管领导	